

FROM SID MEIER'S CIVILIZATION IV

BABA YETU

MUSIC BY
CHRISTOPHER TIN

SWAHILI ADAPTATION OF
“THE LORD’S PRAYER”
BY CHRIS KIAGIRI



S E R I E S

 HAL•LEONARD®

7777 W. BLUEMOUND RD. P.O. Box 13819 MILWAUKEE, WI 53213

BABA YETU

“Baba Yetu” is the Swahili-language setting of “The Lord’s Prayer,” which, according to two separate books of the Bible, was taught directly to followers by Jesus himself. Passed down through oral tradition and the written word, the prayer commonly known as the “Our Father” has long been a defining facet of the Christian faith. In the mid-2000s, Stanford University alum Soren Johnson was finishing up production on the third entry in the acclaimed turn-based strategy video game series *Civilization*. Remembering a conversation with fellow classmate Christopher Tin at an earlier class reunion, at which they shared their fondness for the *Civilization* series, Johnson recruited Tin to compose the title song for the then-forthcoming *Civilization IV*. Tin, an alum of the celebrated student a cappella group *Stanford Talisman*, drew upon the strong rhythmic and world music specialties of *Talisman* and recorded a demo of “Baba Yetu,” a choral setting of the text of “The Lord’s Prayer,” and submitted it to Johnson. An epic, rhythmic, and (literally) world-building choral work, “Baba Yetu” was accepted into the opening titles and proved to be the perfect companion to the game which would win numerous Game of the Year awards from the video game industry in 2005.

Christopher Tin, the Stanford-, Oxford-, and Royal College of Music-educated native of northern California, has since become a notable and award-winning concert, film, and video game composer. “Baba Yetu” became the first piece of video game music to be nominated for (and win) a Grammy Award, when it won in 2011 as part of its inclusion in the song cycle *Calling All Dawns* (which also won a Grammy that year). *Calling All Dawns* (2011), *The Drop that Contained the Sea* (2014), and *To Shiver the Sky* (2020) are classical music-influenced major orchestral and choral works that Tin has specialized in composing in addition to—and in conjunction with—his visual media composing. In 2018, *To Shiver the Sky* became the highest funded classical music Kickstarter project in history.

TEXT & PRONUNCIATION

Baba yetu, yetu_uliye
Bah•bah yeh•too, yeh•too_oo•lee•yeh
Mbinguni yetu, yetu amina!
Mbee•ngoo•nee yeh•too, yeh•too ah•mee•nah!
Baba yetu, yetu_uliye
Bah•bah yeh•too, yeh•too_oo•lee•yeh
Jina lako litukuzwe.
(Mm)jee•nah lah•koh (eh)•lee•too•koo•zweh.

Utupe leo chakula chetu
Oo•too•peh leh•oh chah•koo•lah cheh•too
Tunachohitaji utusamehe
Too•nah•cho-hee•tah•jee oo•too•sah•meh•heh
Makosa yetu, hey!
Mah•koh•sah yeh•too, hey!
Kama nasi tunavyowasamehe
Kah•mah nah•see too•nah•vyo•wah•sah•meh•heh
Waliotukosea usitutie
Wah•lee•oh•too•koh•seh•ah oo•see•too•tee•eh
Katika majaribu, lakini
Kah•tee•kah mah•jah•ree•boo, lah•kee•nee
Utuokoe, na yule, muovu e mile!
Oo•too•oh•koh•eh, nah yoo•leh, moo•oh•voo eh mee•leh•leh!

Ufalme wako ufile utakalo
Oo•fahl•meh wah•koh oo•fee•keh oo•tah•kah•loh
Lifanyike duniani kama mbinguni.
Lee•fah•nyee•keh doo•nee•ah•nee kah•mah mbee•ngoo•nee.
(Amina)
(Ah•mee•nah)

Our Father, who art

In Heaven. Amen!

Our Father,

Hallowed be thy name.

Give us this day our daily bread,

Forgive us of

Our trespasses

As we forgive others

Who trespass against us

Lead us not into temptation, but

Deliver us from the evil one forever

Thy kingdom come, thy will be done

On Earth as it is in Heaven.

(Amen)

RESOURCES

Scan the QR codes below with your smartphone camera to access the product page for “Baba Yetu” as well as instructional audio by linguist Peter M. Mhunzi to ensure proper pronunciation and syntax of Swahili.



Landing Page on
Hal Leonard Online
(Info, video clips,
and more)



Slow Tempo
Pronunciation Guide
of Swahili text in
“Baba Yetu”



Introduction and
explanation of
Swahili concepts

BABA YETU

For SSATBB* and Piano with Optional Instrumental Accompaniment†

Duration: ca. 3:30

Swahili Adaptation of The Lord's Prayer by
CHRIS KIAGIRIMusic by
CHRISTOPHER TIN

Solo *Con brio (♩ = ca. 92)* *Alto mf warmly* *n.*

Piano *Con brio (♩ = ca. 92)*

end Solo

Tenor Solo *ff with great power*

7 Ba - ba ye - tu, ye - tu u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

8

*Available separately:
Concert Band (Gr. 4) score & parts (04006122) [score only (04006123)]

†When performed in conjunction with Concert Band, piano may be omitted

hal Leonard.com/choral

Visit choralmusicdirect.com to purchase and download digital scores and audio mp3s.



end
Solo

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu-ku - zwe.

9

11 **f** very energetically

Soprano I & II
unis.

stagger breathing

Alto Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

Tenor **f** very energetically stagger breathing Ten. div.
unis.

Baritone & Bass

11

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu-ku - zwe.

Ten. unis.

13

Solo 15 *Tenor* *mf sotto voce*

U - tu - - pe le - o cha - ku - la che - tu tu - na - cho - hi - ta - ji u - tu - sa - me - he

mp *cresc.*

Oo, *mp* *cresc.*

15

mp *cresc.*

Solo

ff *end Solo*

He - le - - le!

ma - ko - sa ye - tu, hey! Ka - ma na - si tu - na - vyo - wa - sa - me - he wa - li -

ff

f *n.b.*

Oo, *n.b.* Ah!

f *n.b.*

17

mf

8 o - tu - ko - se - a u - si - tu - ti - e ka - ti - ka ma - ja - ri - bu, la - ki - ni

mp

Oo,

mp

19

ff end Solo

u - tuo - ko - e, na yu - le, mu - o - vu e mi - le - le! —

cresc.

Na cresc.

le.

cresc.

21

23 ***ff*** *dim.*

Oo,

Basses *tacet*

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

23 ***ff***

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu-ku - zwe.

Ba - ba ye - tu.

25

pp

Oo,

a - mi - na!

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

27

ff

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu-ku - zwe.

All - unis. (ff)

Mbi - ngu - ni ye - tu.

29

31 *Sop. unis.
sub. **mp***

Oo,
*sub. **mp***

Bar. & Bass unis.

31

cresc. poco a poco

8 **8**

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

33

Musical score for SSA/TBB vocal parts, measures 35-37. The score consists of two systems of music.

Top System (Measures 35-36):

- Measure 35:** Treble clef, key signature of one sharp (F#). Bassoon part has a sustained note. The vocal parts sing "Oh," with a melodic line above the bassoon.
- Measure 36:** Treble clef, key signature of one sharp (F#). The vocal parts continue their melody. Measure number "6" is written at the end of the measure.

Bottom System (Measures 37-38):

- Measure 37:** Treble clef, key signature of one sharp (F#). Bassoon part has a sustained note. The vocal parts sing "Oh," with a melodic line above the bassoon. Dynamic "f" is indicated above the vocal line.
- Measure 38:** Treble clef, key signature of one sharp (F#). The vocal parts continue their melody. The bassoon part has a sustained note. Dynamic "f" is indicated above the vocal line. The vocal parts are instructed to "Ten. div." (tenor division).

Solo 39

ad lib.
Tenor *ff* soaring

U - fal - me wa - ko u - fal - me wa - ko

U - fal - me wa - ko u -

39

ff

39

u - fi - ke u - ta - ka - lo.

fi - ke u - ta - ka - lo
Ten. unis.

41

8 du - ni - a... _____

li - fa - nyi - ke du - ni - a - ni
Ten. div.

43

mbi - ngu - ni. Ah, _____ Yeah...
*sub. **mf**
sotto voce*

ka - ma mbi - ngu - ni. A - mi - na. Oo,
Ten. unis. *sub. **mf**
sotto voce*

45

The musical score consists of six staves of music for SSATBB voices. The top two staves are soprano (S), the middle two are alto (A), and the bottom two are bass (B). The key signature is one sharp, and the time signature varies between common time and 12/8. The vocal parts include lyrics such as "Oo," "Oh," and "Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li_ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a-mi - na!" with dynamic markings like *p*, *mf*, *cresc.*, *fff*, and *Ten. div.*. The score also includes a piano part at the bottom, indicated by a treble clef and bass clef staff with various dynamics and articulations.

3

48

p

Oo,

p

mf

48

p

Oh,

p

cresc.

51

fff

unis.

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li_ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a-mi - na!

fff

Ten. div.

55

fff

BABA YETU – SSATBB

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

Ten. unis.

57

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na

Ten. div.

59

Ba - ba ye - tu, ye - tuu - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

Ten. unis.

61

BABA YETU – SSATBB

Solo [63] *Tenor* ***mf*** *sotto voce*

U-tu - pe le-o cha-ku-la che - tu tu-na-cho-hi - ta - ji u - tu - sa - me - he

Oo, ***mp*** *cresc.*

[63]

63 ***p*** *cresc.*

Solo

ff *end Solo*

He - le - le!

ma-ko - sa ye - tu, hey!_ Ka-ma na - si tu - na-vyo-wa - sa - me - he wa - li -

Oo, Ah!

65 ***f***

mf

o - tu - ko - se - a u - si - tu - ti - e ka - ti - ka ma - ja - ri - bu, la - ki - ni

mp

Oo,

mp

67

end Solo

u - tuo - ko - e, na yu - le, mu - o - vu e mi - le - le.

Sop. I & II

Na mi - le - le.

Alto ,

Ten. Bar. & Bass

69

mf sweetly

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

mf

B & B unis. Ye - tu a - mi - na, Ba - ba

71

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye

ye - tu. Ye - tu a - mi - na,

74

ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe. Oo.

Ba - ba ye - tu. Oo.

77

BABA YETU – SSATBB



8 88680 93354 8